

## Zmluva o dielo a poskytnutí užívacích práv č. Z-003/ 2009

podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a Autorského zákona.

(ďalej len „zmluva“)

### I. Zmluvné strany

**I.1. Zhotoviteľ:** IURA EDITION spol. s r.o. , odštepny závod COMPRIS software  
Horná 21, 974 01 Banská Bystrica  
IČO : 31 348 262 IČ DPH : SK2020300964  
zápis v Obchodnom registri Okresného súdu v B. Bystrici, oddiel: Po, vložka č.: 120/S  
zastúpený : Ing. Jaroslav Stejskal, vedúci odštepneho závodu  
bank. spojenie : VÚB, č. ú. : 1690875553 / 0200

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**I.2. Objednávateľ:** Obvodný úrad v Považskej Bystrici  
Centrum 1/1, 017 01 Považská Bystrica  
IČO : 42 024 005 DIČ : 2022416275  
zastúpený : PhDr. PaedDr. Karol Janas, PhD., prednosta  
bank. spojenie : Štátna pokladnica, č. ú. : 7000294522 / 8180

(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

*Zmluva je pokračovaním licencie udelenej v zmluve o dielo a poskytnutí užívacích práv uzatvorenej medzi IURA EDITION, spol. s r. o. a Krajským úradom v Trenčine, Hviezdoslavova 3, 911 49 Trenčín, nakoľko podľa § 3 ods. 8 zákona č. 254/2007 Z. z. o zrušení krajských úradov a o zmene a doplnení zákona č. 515/2003 Z. z. o krajských úradoch a obvodných úradoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení nálezov Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 263/2006 Z. z. práva a povinnosti krajského úradu z majetkovoprávných vzťahov a iných vzťahov vzniknuté do 30. septembra 2007 prechádzajú na obvodný úrad, na ktorého výkon pôsobnosti sa tieto práva a povinnosti vzťahujú, t. j. na Obvodný úrad v Považskej Bystrici.*

### 2. Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zhotoviteľ zaväzuje vytvoriť pre objednávateľa programové vybavenie podľa bodu 2.1 zmluvy, poskytnúť užívacie práva k vytvorenému programovému vybaveniu a vytvárať pre objednávateľa aktualizovanú verziu programového vybavenia v dohodnutých intervaloch. Objednávateľ sa zaväzuje programové vybavenie a jeho aktualizácie prevziať a zaplatiť za ne cenu podľa bodu 4. zmluvy.

#### 2.1. Programové vybavenie

Programovým vybavením sa na účely tejto zmluvy rozumie Automatizovaný Systém Právnych Informácií (ďalej len "ASPI"), ktorý obsahuje prehľad právnych predpisov od r. 1918, slovenské texty publikovaných predpisov, vybranú slovenskú judikatúru a literatúru, modul Vzory a modul EU.

#### 2.2. Poskytnuté užívacie práva

- 2.2.1. ~~Objednávateľ môže používať ASPI na vytvorenie nových právnych predpisov a ich aktualizácií.~~
- 2.2.2. Objednávateľ nesmie akýmkoľvek spôsobom ASPI alebo jeho časť modifikovať alebo prekladať. Nesmie používať disasemblovanie, dekompiláciu, alebo iné metódy spätného inžinierstva.
- 2.2.3. Objednávateľ sa zaväzuje využívať ASPI pre plnenie vlastných úloh, neprevádzat' získané oprávnenie na inú osobu, nepožičiavať a neprenajímať alebo iným nepovoleným spôsobom nakladať s ASPI a jeho aktualizáciami.

2.2.4. Žiadne z ustanovení čl. 2 nemožno považovať za udelenie súhlasu zhotoviteľa k činnosti, zasahujúcej do osobitných práv zhotoviteľa databázy podľa § 73 zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov.

### 2.3. Aktualizácie

Zhotoviteľ sa zaväzuje priebežne aktualizovať údajovú základňu ASPI v 1 - mesačnom cykle.

## 3. Spôsob, miesto a čas plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje plniť predmet zmluvy nasledovne:

### 3.1. ASPI

- dodaním upravenej licencie objednávateľovi do miesta jeho sídla do 14 dní od podpisu tejto zmluvy.

### 3.2. Aktualizácie

- odoslaním aktualizáčnej sady ASPI poštou objednávateľovi do 21. dňa v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po aktualizáčnom cykle, po dobu platnosti zmluvy na adresu:

**Obvodný úrad v Považskej Bystrici, Ing. Vojtech Chmelík, Centrum 1/1, 017 01 Považská Bystrica**

3.2.1. Pri nedodržaní termínov aktualizácie zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu za každú omeškanú aktualizáčnú sadu a deň 0.25% z ceny jednej aktualizácie, t.j. ceny celoročnej aktualizácie vydelenej počtom aktualizácií za rok za každý, aj začatý deň omeškania.

## 4. Cena

4.1. Cena je stanovená dohodou podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách vo výške:

a/ [redacted]  
klientov [redacted]

Ceny uvedené v EUR sú prerátané v konverziom kurze 30.1260 SKK/EUR

4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že cena dohodnutá v bode 4.1 písm. b/ tejto zmluvy, sa môže v nasledujúcich rokoch platnosti zmluvy upraviť o percentuálny medzoročný nárast miery inflácie vyhlasovanej Štatistickým úradom SR. Cena zvýšená o index inflácie v jednom roku, bude základom pre výpočet v nasledujúcom roku.

4.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že výška dane z pridanej hodnoty uvedená v bode 4.1 zmluvy sa bude fakturovať vždy v súlade s platnými právnymi predpismi.

## 5. Zodpovednosť za vady

5.1. Zhotoviteľ prehlasuje, že ASPI a jeho aktualizácie dodá bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva k programovému vybaveniu ASPI.

*[Handwritten signature]*



- 5.2. Zhotoviteľ poskytuje objednávateľovi záruku po dobu platnosti tejto zmluvy na realizovateľnosť, spoľahlivosť a bezvadnosť a ďalej na to, že dodané programové vybavenie ASPI neobsahuje počítačové vírusy. Táto záruka sa nevzťahuje na závady vzniknuté z dôvodu nesprávneho prevádzkovania a užívania po nainštalovaní ASPI (napr. zmazanie alebo prepísanie ľubovoľnej časti, napadnutie vírusmi, poruchou technického vybavenia).
- 5.3. Zhotoviteľ ďalej zaručuje, že programové vybavenie ASPI je plne kompatibilné s nasledujúcim technickým vybavením:  
Server: Windows, 4,7 GB voľnej diskovej kapacity, DVD ROM, protokol TCP/IP  
Stanica: Počítač kompatibilný s IBM PC/AT, min. 64 MB RAM, Windows, protokol TCP/IP, internet
- 5.4. V prípade, že objednávateľ zistí vadu v ASPI, je povinný túto vadu bezodkladne písomne /faxom/ reklamovať u zhotoviteľa.
- 5.5. Zhotoviteľ sa zaväzuje bezodplatne odstrániť vadu v programoch do 5 pracovných dní a vadu v textoch predpisov do 21 pracovných dní, od obdržania písomnej reklamácie objednávateľa.

## 6. Kontrola

- 6.1. Zhotoviteľ si vyhradzuje právo kontroly užívania ASPI.
- 6.2. Pri nedodržaní podmienok užívania, podľa bodu 2.2. tejto zmluvy, zhotoviteľ je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.659,70 € / 50.000,- Sk za každý jednotlivý prípad porušenia týchto podmienok.

## 7. Všeobecné a záverečné dojednania

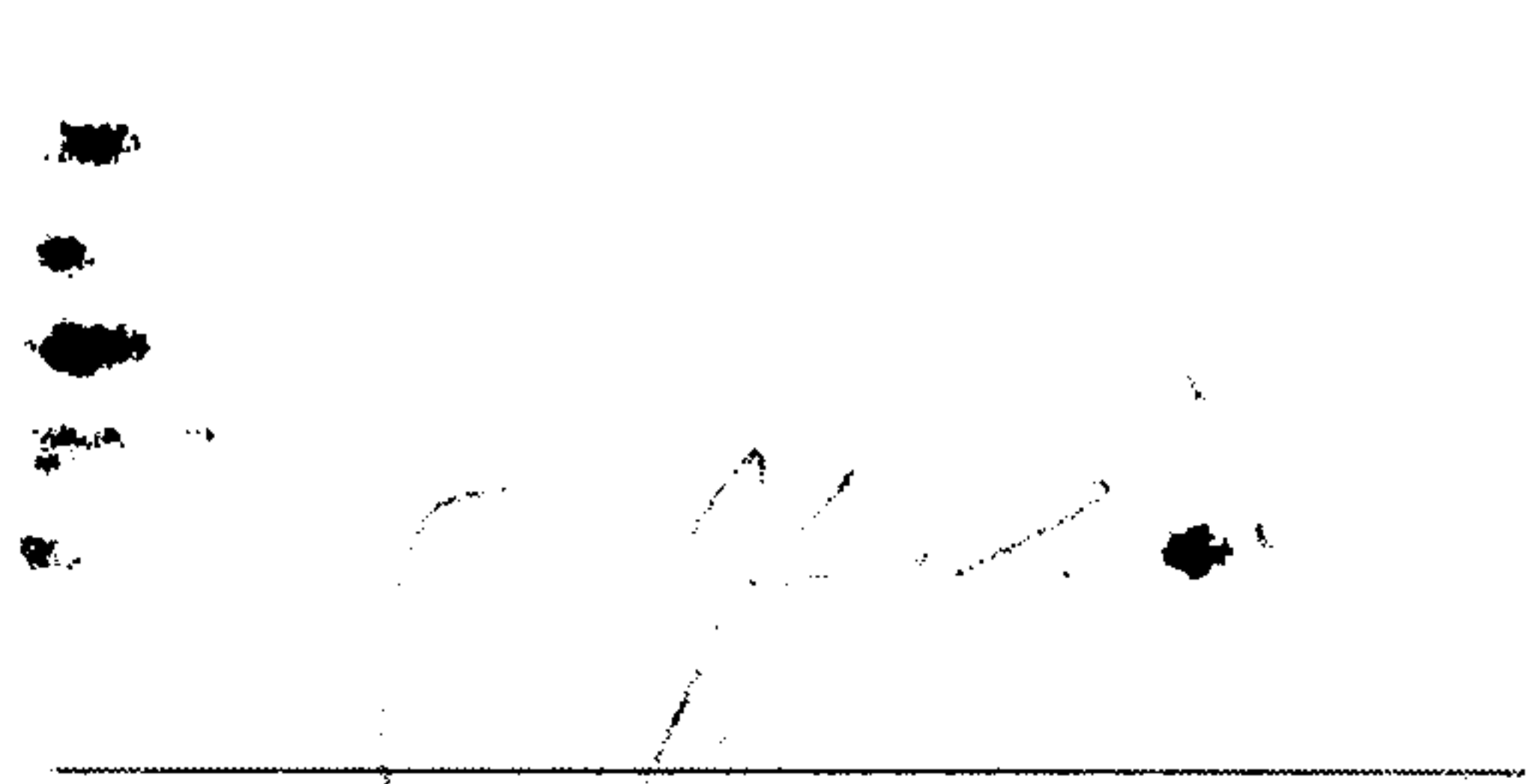
- 7.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 7.2. Objednávateľ môže vypovedať túto zmluvu písomnou formou v trojmesačnej výpovednej dobe ku koncu kalendárneho roka. Zhotoviteľ môže vypovedať zmluvu objednávateľovi s okamžitou platnosťou pri nespĺnení podmienok v bode 2.2. tejto zmluvy a v prípade, že objednávateľ mešká s platbou viac ako tri mesiace.
- 7.3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
- 7.4. Zmeny tejto zmluvy podliehajú vzájomnému odsúhlaseniu zmluvných strán a je možné ich realizovať formou písomného dodatku. Ustanovenie bodu 4.2. týmto nie je dotknuté.
- 7.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží objednávateľ a jeden zhotoviteľ.
- 7.6. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojím podpisom. Zároveň zmluvné strany prehlasujú, že si prečítali túto zmluvu a že nebola dojednaná v tiesni ani za iných jednostranne nevýhodných podmienok.

V Banskej Bystrici

dňa : 4.2.2009

V Považskej Bystrici

dňa : 9.2.2009

  
Za zhotoviteľa:  
IURA EDITION, spol. s r.o.  
odšepný systém COMPRIS software  
Horná 21  
974 01 Banská Bystrica

  
Za objednávateľa:

